

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

PARTIAL WITHDRAWAL OF RESERVATIONS

Syrian Arab Republic

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 15 June 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 June 2012

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

RETRAIT PARTIEL DE RÉSERVES

République arabe syrienne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juin 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 15 juin 2012

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

لما كانت حكومة الجمهورية العربية السورية قد صادقت على الانضمام إلى اتفاقية حقوق الطفل المعتمدة من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة في جلستها العامة رقم /٦١/ المنعقدة بتاريخ ١٩٨٩/١١/٣٠،
وحيث أنه عند التصديق على الانضمام إلى الاتفاقية تحفظت حكومة الجمهورية العربية السورية على المادتين /٢٠-٢١/ منها،
يعلن وزير الخارجية والمغتربين وليد المعلم الآن أن حكومة الجمهورية العربية السورية، وعند مراجعة التحفظات المشار إليها أعلاه، تسحب التحفظ على المادتين /٢٠-٢١/.
لذا فقد أمرنا بوضع خاتمنا والتوقيع بيدنا.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

WHEREAS the Government of the Syrian Arab Republic ratified accession to the Convention on the Rights of the Child adopted at the [44th] session of the General Assembly of the United Nations on [20] November 1989,

AND WHEREAS, upon ratification of the Convention, the Government of the Syrian Arab Republic made reservations to articles 20 and 21 of the Convention,

NOW THEREFORE I, Walid al-Muallem, Minister of Foreign Affairs and Expatriates, declare that the Government of the Syrian Arab Republic, having reviewed the said reservations, hereby withdraws the same.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and seal.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Considérant que le Gouvernement de la République arabe syrienne a ratifié la Convention relative aux droits de l'enfant adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies à sa [44^e] session tenue le [20] novembre 1989,

Considérant que, lors de la ratification, le Gouvernement de la République arabe syrienne avait émis des réserves au sujet des articles 20 et 21 de cette Convention,

Nous, Ministre des Affaires étrangères et des expatriés, Walid al-Mouallem, déclarons aujourd'hui que le Gouvernement de la République arabe syrienne, après avoir réexaminé les réserves ci-dessus mentionnées, les retire.

EN FOI DE QUOI, nous avons apposé aux présentes notre signature et notre sceau.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE SALE OF CHILDREN, CHILD PROSTITUTION AND CHILD PORNOGRAPHY. NEW YORK, 25 MAY 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2171, A-27531.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT LA VENTE D'ENFANTS, LA PROSTITUTION DES ENFANTS ET LA PORNOGRAPHIE METTANT EN SCÈNE DES ENFANTS. NEW YORK, 25 MAI 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2171, A-27531.*]

RATIFICATION

Finland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 June 2012

Date of effect: 1 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 June 2012

RATIFICATION

Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1^{er} juin 2012

Date de prise d'effet : 1^{er} juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1^{er} juin 2012